

119は非常時に救急車や消防車の 要請をする緊急通報番号です。



119 is Emergency phone number to call when you are in the need of ambulance or fire engine at the emergency situation.

119是在非常情况下呼叫救护车、消防车的紧急电话号码。

119는 비상시에 구급차나 소방차를 요청하기 위한 긴급 통보 번호입니다.

119 é o número de chamada de emergência para solicitar uma ambulância ou carro de bombeiros em situações de emergência.

El 119 es el número de llamada de emergencia para solicitar la ambulancia o bombero en caso de emergencia.

119 là số gọi báo khẩn cấp khi yêu cầu xe cứu thương hay xe chữa cháy trong trường hợp khẩn cấp.

24時間 **365日** **多くの言語** で緊急通報ができます。

日本語が話せなくても大丈夫です。

通訳者が電話に出るまで電話を切らずにお待ちください

通報は、「あわてず」「落ち着いて」係員の質問に答えてください

※緊急サービスは日本では無料です。

English

You can make emergency report **24hours 365days in various languages**. It's okay if you cannot speak Japanese. Please do not hang up the phone and wait for translator to answer.

When you report, please answer questions asked by officials **calmly and slowly**.

※ Emergency service is free in Japan.

中文

可**24小时365天**对应，支持**多语言**紧急呼叫。您不会说日语也没关系。接通翻译人员之前请不要挂断电话，稍事等待。

通话时请“**不要慌张**”“**沉着冷静**”地回答接线员的问题。

※ 紧急服务在日本是免费的。

한국어

24시간, 365일 각국의 언어로 긴급 통보가 가능합니다. 일본말을 못해도 괜찮습니다.통역사와 전화가 연결될 때까지 전화를 끊지 말고 기다려 주십시오.

통보는, 「**당황하지 말고**」 「**침착하게**」 담당자의 질문에 답변해 주십시오.

※ 긴급서비스는 일본에서는 무료입니다.

Português

Você pode fazer chamadas de emergência em **vários idiomas, 24 horas por dia, 365 dias por ano**. Não precisa saber falar o japonês. Por favor, não desligue, aguarde até que o(a) intérprete atenda a chamada.

Ao fazer a chamada de emergência, responda às perguntas do atendente . "**Sem se apressar**" "**Mantenha a calma**".

※ No Japão os serviços de emergência são gratuitos.

Español

La llamada de emergencia esta en disposición **las 24 horas, 365 días en varios idiomas**. No tendrá problema, aunque no hable el japonés. No corte el teléfono hasta que le atienda el traductor.

En la llamada conteste a las preguntas del operador encargado **sin prisa y con calma**.

※ Los servicios de emergencia en Japón es gratuita.

Tiếng Việt

Có thể gọi báo khẩn cấp bằng **nhiều ngôn ngữ 24 giờ 365 ngày**. Không nói tiếng được tiếng Nhật cũng không sao. Không tắt máy và hãy đợi cho đến khi phiên dịch viên nghe điện thoại.

Khi gọi báo, "**đừng hoảng hốt**" "**hãy bình tĩnh**" trả lời những câu hỏi của nhân viên.

※ Dịch vụ khẩn cấp là dịch vụ miễn phí tại Nhật Bản.

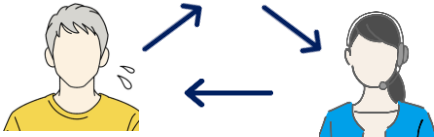
1 119番入電対応

How to proceed with 119 calls / 119来电对应 / 119번 전화를 통보에 따른 대응 / Atendimento de chamadas ao número 119 / Operación de la llamada al número 119 / Xử lý khi có cuộc gọi 119

- 1**
- 119番通報。
 - Call 119.
 - 拨打119。
 - 119번 통보.
 - Ligue para o 119.
 - Llamada al número 119.
 - Gọi báo 119.



- 2**
- コールセンターへ通訳依頼。
 - Request call-center official for interpreter.
 - 要求呼叫中心接通翻译人员。
 - 콜센터로 통역사 의뢰.
 - Solicite um intérprete ao centro de atendimento telefônico.
 - Solicita un traductor al centro de llamadas.
 - Yêu cầu phiên dịch từ tổng đài.



- 3**
- 三者通話による通訳で事案に対応。
 - Get help of interpreter with 3 way phone calls.
 - 通过含翻译的三方通话对应呼理事由。
 - 3자 통화 통역으로 사안에 대응.
 - Responda às perguntas sobre a situação, através do(a) intérprete, na ligação de 3 vias.
 - Atiende la llamada en tres vias con el traductor.
 - Xử lý vụ việc qua phiên dịch từ cuộc gọi 3 bên.

2 現場救急隊対応

How rescue squad deals at the site / 现场急救队对应 / 현장 구급대 대응 / Atendimento da equipe da ambulância no local da emergência / Operación de emergencia in situ / Xử lý khi nhân viên cứu thương ở hiện trường

- 1**
- 傷病者が外国人。現場から救急隊員がコールセンターへ通訳依頼。
 - If injured or sick person is non-Japanese, officials will call call-center to connect interpreter at the site.
 - 伤病者是外国人。急救队员在现场要求呼叫中心接通翻译人员。
 - 부상자가 외국인. 현장에서 구급대원이 콜센터로 통역사 의뢰.
 - O paciente é estrangeiro. A equipe da ambulância, irá solicitar um intérprete, ao centro de atendimento telefônico.
 - Si el herido o enfermo es extranjero. El personal de servicios de emergencia solicita un traductor al centro de llamadas, desde el lugar del hecho.
 - Người bị thương, người bệnh là người nước ngoài. Từ hiện trường, nhân viên cứu thương gọi tổng đài yêu cầu phiên dịch.



- 2**
- 傷病者・救急隊員の会話を交互に通訳する。
 - Injured or sick person and Paramedics will take turns and get interpretation.
 - 伤病者・急救队员交替通过电话里的翻译人员沟通。
 - 상병자와 구급대원의 통화 내용을 교대로 통역함.
 - Será feita a interpretação das conversas alternativamente, entre o ferido ou doente, e a equipe de emergência.
 - El traductor traducirá las conversaciones entre el herido o enfermo y el personal de los servicios de emergencia en forma alternada.
 - Thực hiện phiên dịch giữa người bị thương và nhân viên cứu thương.

通報例 Reporting examples / 呼叫例 / 통역 예 / Exemplos de chamadas / Ejemplos de llamadas / Ví dụ gọi báo



- 「119番」消防です。火事ですか？救急車ですか？
- 119, this is fire station. Is this call for ambulance or a fire?
- 这里是119。您是报火警？还是叫救护车？
- 「119번」소방소입니다.화재입니까? 구급차입니까?
- "119" Corpo de bombeiros.É incêndio? Ambulância?
- "Número 119" Servicio de bomberos. ¿Incendio? o ¿ambulancia?
- Đây là cứu hỏa "119".Hỏa hoạn hay xe cứu thương?



- 火事です。
- I would like to report a fire.
- 报火警。
- 화재입니다.
- É um incêndio.
- Es incendio.
- Hỏa hoạn.



- 救急車です。
- I need an ambulance.
- 叫救护车。
- 구급차입니다.
- Necesito de uma ambulância.
- Servicio de ambulancia.
- Xe cứu thương.



- 場所はどこですか？
- What is the location?
- 地点在哪里？
- 주소는 어디지요?
- Qual é o local?
- ¿Dónde es el lugar del incidente?
- Địa chỉ ở đâu?

- 何町、何丁目、何番地です。
- ※もしわからない場合は目標になる大きな建物や店舗を教えてください。
- 「〇〇ビルの南側です。」 「〇〇交差点です。」
- It is at 〇〇Cho, 〇Chome, 〇Banchi.
- ※If you do not know the address please let them know landmark buildings or stores.
- "It is at south of 〇〇building." "It is at 〇〇 intersection."
- 某町、某丁目、某番地。
- ※如果不知道，请告知附近可作为标志物的高大建筑物或店铺名。
- "〇〇大楼的南侧。" "〇〇十字路口。"
- 〇〇정, 〇〇정목, 〇〇번지입니다。
- ※만약, 주소를 모를 때는 눈에 띄는 큰 건물이나 가게 이름을 알려 주십시오。
- 「〇〇빌딩 남쪽입니다。」 「〇〇교차로입니다。」
- Cidade(Cho)XX, bairro(Chome)XX, número(Banchi)XX
- ※Se não souber o endereço, cite algum prédio grande ou alguma loja, como um local de referência.
- "É no lado sul do edifício 〇〇." "É no cruzamento 〇〇."
- Ciudad〇〇, barrio〇〇, número〇〇.
- ※En caso que no sepa el lugar, indique algún edificio grande o tienda de comercios para localizar la dirección.
- "Es en el lado sur del edificio〇〇." "Es en el cruce 〇〇."
- Ở 〇〇 Cho, 〇〇 Chome, 〇〇 Banchi.
- ※Trường hợp không rõ địa chỉ hãy cho biết tòa nhà, cửa hàng lớn có thể lấy làm dấu hiệu.
- "Ở phía nam của tòa nhà 〇〇." "ở ngã tư 〇〇."

